



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektorsdella Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

6171/2023

14.5 Amt für Film und Medien – Ufficio Film e media

Betreff:

14.05/ Kooperationsvereinbarung zwischen
IDM Südtirol und den Kulturabteilungen des
Landes zur Durchführung des "TSFM
Summer event 2023"

Oggetto:

14.05/ convenzione di cooperazione con
IDM Alto Adige e le tre ripartizioni Cultura
tedesca, italiana e ladina riguardante la
realizzazione del "TSFM Summer event
2023"

Die Amtsdirektorin und Amtsdirektoren

auf der Grundlage des Art. 1, Absatz 2, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 120/2020 und des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 "Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe";

nach Einsichtnahme in das Landeskulturgesetz vom 27. Juli 2015, Nr. 9 das im Art. 6 unter anderem vorsieht, dass Vorhaben und Veranstaltungen in den Bereichen Film und Medien gefördert oder selbst durchgeführt werden können;

nach Einsichtnahme in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011 regelt die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen. Insbesondere der Artikel 56 regelt die Bestimmungen der Ausgabenzweckbindungen;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 6 vom 21. Juli 2022;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Direktors der Abteilung 14 Deutsche Kultur Nr. 15168 vom 31.08.2022 mit welchem die Direktorin des Amtes für Film und Medien bevollmächtigt wird, Verträge bis 40.000,00 Euro abzuschließen;

festgestellt, dass es Zielsetzung der Ämter der drei Kulturabteilungen im Bereich Film ist, Maßnahmen für die Qualifizierung von Filmschaffenden zu setzen;

festgestellt, dass die Produktion eines Kurzfilmes ein wichtiger Schritt in der Karrierelaufbahn sein kann;

festgestellt, dass zur Unterstützung der Filmszene in Südtirol sinnvoll ist, Maßnahmen zur Förderung der Kurzfilmproduktion und Schaffung des notwendigen Netzwerkes zu setzen;

La direttrice d'ufficio ed i direttori d'ufficio,

in base all'art. 1, comma 2, lettera a) della legge 120/2020 e alla legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici";

vista la Legge provinciale per le attività culturali dd 27 luglio 2015, n. 9, la quale prevede tra l'altro all'art. 6 che iniziative o rassegne nel settore del cinema e della multimedialità possono essere promosse o curate direttamente;

Visto il decreto legislativo 23/06/2011, n. 118 stabilisce le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, ed in particolare l'articolo 56 regola quelle relative agli impegni di spesa.

Vista la Legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6;

visto il decreto 31 agosto 2022, n. 15168 del direttore della Ripartizione 14 Cultura tedesca, con cui si delegano alla direttrice dell'Ufficio 14.5 Film e media, le attività contrattuali fino ad un importo di 40.000,00 euro;

considerato che i tre uffici competenti per il settore film delle tre ripartizioni cultura hanno come finalità la qualificazione di coloro che sono attivi nel settore del film;

considerato che la realizzazione di un cortometraggio può essere un passo molto importante per l'avvio di una carriera nel settore del film;

constata la necessità di intraprendere misure per il sostegno della produzione di cortometraggi e la creazione di una rete relativa;

festgestellt, dass das Festival „Talents and Short Film Market“ in Turin eines der bekanntesten Festivals in diesem Bereich ist und nun die Idee entstanden ist, ein kleineres Festival hier in Südtirol zu organisieren;

festgestellt, dass aufgrund der obgenannten Zielsetzungen es sinnvoll erscheint, mit IDM Film Fund und dem „Talents and Short Film Market“ Torino vom 29. Juni bis 2. Juli 2023 das erste „Talents and Short Film Market Summer Event“, in Bozen und Schlanders zu veranstalten, mit dem Ziel Südtiroler Filmschaffenden die Möglichkeit zu geben sich international zu vernetzen und neuen lokalen, nationalen und internationalen Talenten den Zugang zum Kurzfilmsektor zu ermöglichen;

festgestellt, dass sich die deutsche, italienische und ladinische Kulturabteilung mit der IDM Film Fund eine Kooperationsvereinbarung abschließen und sich mit einer Gesamtsumme von 30.000,00 Euro beteiligen; (Abteilung 14: 12.000,00 Euro, Abteilung 15: 12.000,00 Euro, Abt. 18: 6.000,00 Euro);

Die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist;

verfügen

1. Die Kooperationsvereinbarung zwischen IDM Südtirol und den drei Kulturabteilungen des Landes zur Durchführung des „TSFM Summer Event 2023“ zu genehmigen;
2. die Gesamtausgabe von 18.000,00 Euro auf Kapitel U05021.5730 des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvorschlages der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025, Finanzjahr 2023, gemäß beiliegender Anlage der Mittelsperre SAP, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekretes bildet, Zweck zu binden.

Constatato che il Festival “Talents and Short Film Market” Torino è uno dei festival più noti nell’ambito del cortometraggio e considerata l’idea di organizzare un festival più piccolo qui in Alto Adige;

ritenuto opportuno organizzare assieme alla IDM Film Fund ed il Torino Talents and Short Film Market la prima edizione del “Talents and Short Film summer event” a Bolzano e a Silandro dal 29 giugno al 2 luglio 2023 per le finalità elencate offrendo in questo modo ai produttori altoatesini l’opportunità a creare rete a livello internazionale ed inoltre offrire la possibilità a talenti locali, nazionali ed internazionali di prendere contatti importanti nell’ambito del cortometraggio;

constatato che le tre ripartizioni Cultura tedesca, italiana e ladina cooperano per la realizzazione dell’evento con la IDM Film Fund e contribuiscono con una somma di complessivamente 30.000,00 Euro (ripartizione 14: 12.000,00 Euro, ripartizione 15: 12.000,00 Euro, ripartizione 18: 6.000,00 Euro);

La competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né finanzia un progetto d’investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP;

decretano

1. Di approvare la convenzione di cooperazione con la IDM Alto Adige e le tre ripartizioni Cultura tedesca, italiana e ladina riguardante la realizzazione del “TSFM Summer Event 2023”;
2. di impegnare la spesa complessiva di Euro 18.000,00 sul capitolo U05021.5730 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023-2025, per l’anno finanziario 2023, ai sensi dell’allegato blocco fondi SAP, facente parte integrante del presente decreto.

3. die Gesamtausgabe von 12.000,00 Euro auf Kapitel U05021.6480 des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvorschlages der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025, Finanzjahr 2023, gemäß beiliegender Anlage der Mittelsperre SAP, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekretes bildet, Zweck zu binden.

3. di impegnare la spesa complessiva di Euro 12.000,00 sul capitolo U05021.6480 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023-2025, per l'anno finanziario 2023, ai sensi dell'allegato blocco fondi SAP, facente parte integrante del presente decreto

Die Amtsdirektorin und Amtsdirektoren

Luca Bizzari

Barbara Weis

Jürgen Runggaldier

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230006171

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbereitung		Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz		Fine competenza Ende Kompetenz		CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf					Nota/Note			
001	U05021.5730		232183	IDM SÜDTIROL-ALTO ADIGE							18.000,00		
	14	2023	02521490215	02521490215	PFARRPLATZ 11 - BOZEN			05.05.2023		31.12.2023		Z553AB2CF2	
	14.05/convenzione cooperazione IDM				14.05/KOOPERATIONSVEREINB.IDM								
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
002	U05021.6480		232183	IDM SÜDTIROL-ALTO ADIGE							12.000,00		
	14	2023	02521490215	02521490215	PFARRPLATZ 11 - BOZEN			05.05.2023		31.12.2023		Z553AB2CF2	
	14.05/convenzione cooperazione IDM				14.05/KOOPERATIONSVEREINB.IDM								
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:									30.000,00				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 18.000,00 - Kap./Cap. U05021.5730 / 2023
€ 12.000,00 - Kap./Cap. U05021.6480 / 2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	RUNGALDIER JÜRGEN	21/04/2023
Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	BIZZARRI LUCA	21/04/2023
Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	WEIS BARBARA	26/04/2023
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	LAZZARA GIULIO	26/04/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Juergen Runggaldier

nome e cognome: Barbara Weis

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Luca Bizzarri

nome e cognome: Giulio Lazzara

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/04/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma